

Opciones de Regulación para garantizar una mayor democratización de los medios y más tecnologías de la información.

Por Lumko Mtimde

Primero que todo, me permito agradecer a Nuestros Medios por invitarme en representación de ICASA(1) a esta importante conferencia. ICASA aprecia la oportunidad de interactuar con diversos académicos, activistas, practicantes, hacedores de políticas y expertos.

Uno de los temas centrales de las discusiones acerca de políticas de comunicación en años recientes, ha sido el cómo permitir a los ciudadanos ejercer un mayor control e influencia sobre el proceso de comunicación pública. En la sociedad de la información, la habilidad para definir qué es la información y cómo encausar su flujo, se ha convertido en una forma de auto determinación política. El tópico central en los debates del nuevo orden mundial de información y comunicación ha sido la democratización de la comunicación para garantizarle al público el derecho de comunicarse.

Por consiguiente, no deberíamos subestimar el rol de los comunicadores y los medios en el proceso de desarrollo y como un instrumento para la participación activa de los ciudadanos en una democracia.

Los sistemas educativos y políticos, necesitan reconocer su obligación en la promoción del entendimiento crítico de sus ciudadanos acerca del fenómeno de la comunicación. (2)

Desarrollo Histórico de las Transmisiones de Medios en Sudáfrica

La historia de la transmisión de medios en Sudáfrica se remite, por lo menos, al 18 de Diciembre de 1923, cuando Carrileras Sudafricanas hizo su primera transmisión radial inalámbrica en Johannesburgo, a través de la Compañía Eléctrica del Oeste. (3) Inventiones similares se llevaron a cabo en Ciudad del Cabo y Durban en 1924. Las tres entidades o servicios operaban independientemente con una cobertura limitada y muy bajas ganancias, lo que convertía a la radio en un negocio no rentable. Más tarde, en 1927, estos servicios fueron combinados para formar la Compañía Africana de Transmisiones, que más tarde, sería cambiada para establecer la Corporación Africana de Transmisiones.(4)

En el principio, los nuevos servicios nacionales de transmisión radial eran solo conducidos en inglés, pero luego el gobierno promulgó una Acta(5) que prescribió el uso obligatorio del servicio de transmisión en Afrikáans. En 1937 la transmisión comprensiva en ambos idiomas –los dos oficiales en esa época- se hizo realidad. Durante los años 40 y los 60 hubo una introducción de programas de servicios para algunos de los lenguajes africanos. En el ámbito de la televisión, el primer servicio fue lanzado el 5 de Mayo de 1975 y durante los años 80 tres servicios adicionales de televisión fueron introducidos.

El sistema sudafricano de transmisiones de medios existió por décadas como uno de los sistemas de transmisión más politizados del mundo. La politización del sistema de transmisión fue institucionalizada y manifestada en una variedad de niveles que incluyeron:

- Determinación política y regulación;
- Provisión de servicios;
- Prácticas y entrenamiento de empleados; y
- Producción de contenidos.

En congruencia con el apartheid(6) , la filosofía y la provisión de servicios fue concebida para favorecer a los más aventajados, siguiendo el criterio de raza, clase social, ubicación geográfica e idioma. Además de diseminar estereotipos raciales y fragmentar la población sudafricana con

líneas raciales siguiendo la política del apartheid de “dividir y reinar”, el contenido proporcionado por el sistema era frecuentemente politizado, particularmente en el cubrimiento de noticias y eventos políticos. La línea de base de este sistema de transmisión, se componía de la censura política y la diseminación en todos los servicios de propaganda del régimen de la Minoría Blanca. Esto fue reconocido parcialmente por el aquel entonces editor en jefe de noticias de SABC. El señor Johan Pretorius afirmó que “sería ingenuo negar que la Corporación siguió un control estricto del cubrimiento diario”.(7)

La democratización del Sistema Sudafricano de Transmisión de Medios

Los eventos que tuvieron lugar entre el final de los años 80 y 1994, produjeron la moción de un proceso que observó la introducción de nuevos personajes y la regulación del sistema de transmisión, que llevó al nacimiento de la Autoridad Independiente de Transmisión(8) , cuya labor fue establecida y es comandada con la responsabilidad de regular las actividades de transmisión desde el interés público.

De cualquier modo, nuestro sistema de transmisión es aun influenciado por algunos elementos de nuestro desafortunado legado, impuesto a los sudafricanos por el sistema político que negaba la gran mayoría de los servicios que les correspondían justamente.

Gracias a esto, la mayoría de los sudafricanos no disfrutaban del derecho de escuchar sus idiomas siendo utilizados al aire, a pesar de la consideración constitucional que confiere el derecho a escoger un idioma e impartir y recibir información. A este derecho no le ha sido dado ni efecto ni significado, aún más, con respecto a las personas de las áreas rurales y no urbanas. Por ejemplo, si usted vive en alguna área rural, como la mía(9) , el único servicio de transmisión disponible para usted es el servicio de radio en el lenguaje de la SABC.

En 1994 fue la primera vez en la historia de la transmisión de medios en Sudáfrica, que obtuvimos una política de transmisión basada en el acceso universal, la diversidad y la democratización de las ondas aéreas (airwaves), la construcción de nación, la educación y el fortalecimiento de la fibra moral de la sociedad. (10) La política es sostenida por los principios constitucionales de libertad de expresión, igualdad, equidad de idioma, diversidad cultura y la no-exclusión racial.

Nuestras nuevas políticas y leyes de transmisión tratan de restaurar temas como la falta de equidad en el acceso, la falta de equidad en la distribución de frecuencia para la programación educativa y cultural, la falta de diversidad y de escogencia en los servicios, y la falta de empoderamiento para las personas que históricamente han estado en desventaja. El compromiso para erradicar estos desbalances puede ser observado en el Documento Blanco de Transmisiones, el Acta IBA, Acta de Transmisiones(11) y el Acta de Transmisiones por Mandato (12).

En Sudáfrica la transmisión de medios es vista como una de las formas más viables, el mecanismo, el recurso o la estructura de apoyo que puede proveer educación –tanto formal como informal-, que construirá una sociedad de la información que ayude a llenar, y con esperanza a erradicar, los vacíos concernientes a tecnologías de información y comunicación, entre las comunidades rurales y urbanas, los que tienen y los que no, los privilegiados y los desaventajados.(13)

Promocionando Valores y Principios Democráticos

El IBA, el Acta de Transmisiones y el Acta de Transmisiones por Mandato, reconocen tres niveles de servicios de transmisión de medios que son; el nivel público, el nivel comercial y el nivel comunitario en los servicios de transmisión. Ellos buscan, de manera colectiva, proveer una mayor diversidad en el servicio para todos los segmentos de la población sudafricana.

El Acta de Transmisiones por Mandato (14) , proporciona dos medidas para lograr una futura expansión y diversidad de servicios. En primer lugar, busca facilitar –entre otras-, la obtención de

licencias para servicios de televisión por suscripción. Las condiciones para la obtención de licencias están siendo suavizadas, con el fin de agilizar el proceso y crear una apertura en el sector contribuyente que genere una competencia más fuerte. Esperamos que esto promueva el surgimiento de operadores nuevos y especializados, que estén dirigidos hacia los diversos intereses y mercados en el sector de la transmisión comercial.

En segundo lugar, el Acta busca incrementar la capacidad de escogencia de los servicios, entre sudafricanos del común que no pueden tener acceso a los servicios pagos actuales. Para lograr esto, el Acta proporciona vigilancia para el establecimiento y la licitación de dos servicios de televisión regional. Estos servicios regionales, guiarán la utilización de otros diez idiomas oficiales que actualmente están pobremente representadas en el sistema de transmisión. Algunos de estos idiomas serán utilizados por primera vez al aire, indicando la importancia que le corresponde a esta Acta por Mandato.

Un sistema de transmisión bien fundamentado debería asegurar el pluralismo en el cubrimiento y entrega de noticias, opiniones e información. Debería ofrecer opciones amplias y beneficiosas a los ciudadanos (el público) y por consiguiente contribuir de manera significativa en el surgimiento de una democracia vibrante y efectiva.(15) Un sistema como este debería mejorar y proteger los derechos fundamentales de los ciudadanos tal y como esta expresado en la Constitución. De cualquier modo, la pregunta que debe ser examinada es si los sistemas de transmisión han proporcionado según los objetivos deseados y si el marco regulador esta siendo utilizado.

Servicio Público de Transmisión de Medios

Hoy en día, la red nacional de televisión SABC se compone de tres canales disponibles en todo el espectro, dos canales de televisión pagos dirigidos a audiencias en África, BOP-TV y 21 servicios públicos de transmisión de sonidos. Combinados, los servicios de transmisión gratuita transmiten en 11 idiomas a través de la red de distribución de señal terrestre, provista por SENTECH(16) una señal satélite.

Como fue señalado anteriormente, el Acta de Transmisión por Mandato, obliga al SABC pedir autorización a ICASA para la creación de dos canales adicionales de televisión regional, que se enfocarán específicamente en todos los idiomas marginalizados del país, ya que estos actualmente no están siendo representados de manera justa. Esto es con base a los requerimientos de la Constitución, la cual motiva el uso de todos los idiomas oficiales.

El SABC juega un papel central en la implementación de políticas y programas de obligación pública como parte de su mandato público. En años pasados, el SABC ha hecho gigantescos avances hacia el logro de acceso universal, esto con base a que durante el transcurso de un año, el cubrimiento nacional del SABC 1, pasó de un 83% a un 89%; la huella del SABC 2 actualmente se extiende en un 91%, de un 85% que cubría el año pasado; y el SABC 3 está en un 77%.(17)

El SABC ha hecho un buen progreso hacia el logro de un objetivo crítico, como los es el acceso universal a través de sus servicios, vía redes de transmisión terrestre. Aunque la transmisión satelital ha estado encaminada parcialmente hacia el alivio de la falta de servicios de medios electrónicos en áreas de transmisión de medios, esta es extremadamente costosa.

La transmisión pública de medios es la fuente principal de noticias y opinión, y continuará siéndolo en el futuro cercano. Por esta razón, es importante que los transmisores públicos se dediquen -sin interferencia innecesaria-, a servir en la función de informar a los ciudadanos acerca de temas de interés público. En el contexto de la globalización, debe retar las presiones para crear una apertura en la transmisión de interés público, hacia lo que es conocido como las fuerzas de mercado, que pueden convertir a los medios de transmisión en un bien comercial.

“Esta claro que la transmisión pública de medios esta bajo una amenaza mundial, impuesta por las presiones de competencia del sector privado, la digitalización y la consecuente fragmentación

de audiencias, así como el espectro omnipresente de los problemas de financiación. Puede existir una tentación entre algunos de dejar a un lado los principios básicos de la transmisión pública, con el objetivo de competir efectivamente en este nuevo ambiente. Aquí es donde, en ocasiones, los transmisores públicos se encuentran a sí mismos en la cueva de la confusión, cuando en vez de preocuparse acerca de su alcance en el mercado, optan por compartirlo. Los transmisores de medios nunca deberían ser dirigidos por las necesidades de los anunciantes, que van en detrimento de las necesidades de la audiencia.”(18)

Un hecho crítico para el SABC este año, es la terminación del proceso de desarrollo de sus políticas de programación. Los directivos ya han aprobado políticas tentativas y estas han sido publicadas para comentarios públicos. El cierre de este proceso, definirá el rol del SABC como un transmisor público, precisado en mayor detalle, clarificando como contribuirá a nuestros objetivos constitucionales y de transmisión y brindando una base para su rol evaluador.

Otro objetivo importante para el SABC es responder acorde a los blancos de contenido local para sus servicios de transmisión, que son definidos por ICASA, a través de la Regulación Sudafricana de Contenido Musical, 2002.(19) Este esfuerzo, recorrerá un largo trecho en la promoción del talento local y en estimular la industria sudafricana de producción de televisión. Es así, como será posible para la comunidad sudafricana ver reflejadas sus opiniones, ideas, valores, actitudes, creatividad artística y diversidad cultural, en los servicios de transmisión pública.

El SABC continuará incrementando el contenido local en sus servicios de radio y televisión, hacia el logro de nuevos blancos aumentados definidos por ICASA, que entrarán en vigencia en Agosto del 2003. Una parte importante de este proyecto es incrementar los servicios en lenguas indígenas.

El último objetivo de estas leyes de transmisión es asegurar que el transmisor público proporcione servicios de transmisión relevantes que estén encaminados a lograr, entre otros, los siguientes principios:

- Acceso para todos;
- Representación de los diversos intereses sociales;
- Servir la esfera pública
- Compromiso con la educación del público
- Suministro de calidad en la programación, opuesto al rating; y
- Libertad de producir contenido de programación que sea retador o controversial.

Servicio de Transmisión Comercial

Existen dos tipos de transmisores comerciales que operan en Sudáfrica en el presente, específicamente radio y televisión comercial disponible al aire, en conjunto con televisión por suscripción, transmitidos por tierra y satélites Directos a Casa. Los transmisores comerciales compiten con servicios de transmisión comunitarios y públicos, por ganancias en publicidad, la cual es su única fuente de ingresos. Como resultado, los transmisores comerciales le dan prioridad a asuntos como la segmentación de mercados y la necesidad de dirigirse a un blanco específico de oyentes y audiencia.

Una creencia errónea común, es que la transmisión de interés público solo puede lograrse a través de servicios de transmisión pública, y que a la transmisión comercial se le debe permitir un reino gratuito. Esto lleva a que muchos grupos de interés en la transmisión confundan una licencia de transmisión con una licencia para hacer dinero. Los transmisores comerciales deben estar en la capacidad de balancear los objetivos públicos y la motivación para obtener ingresos, ya que la mayoría de nuestros ciudadanos no tienen los recursos financieros para comprar servicios ni comerciales terrestres, ni satelitales. Estos transmisores también utilizan frecuencias que son recursos públicos.

ICASA entiende que el sector de transmisiones comerciales juega un rol más que fundamental en el sistema de transmisiones y cree que existe la necesidad de crear condiciones favorables para estimular la inversión, el crecimiento y proveer oportunidades de empleo.

El Acta IBA, el Acta de Transmisión y el Acta de Transmisión por Mandato, obliga a todos los operadores a tener una licencia y a competir bajo condiciones similares. Esto establecerá una seguridad que promocionará la inversión en servicios e infraestructura. La obligación de que todos los operadores deben tener una licencia y compartir las condiciones de licitación aún en el futuro unido?, si nuestra cultura debe ser protegida y dignificada. Definitivamente, un acto de delicado balanceo es requerido.

Para asistir al acta de balance, el regulador impone términos, condiciones y obligaciones para asegurar que el bien público es la columna del sistema de transmisión. Esto asegurará que todos los sudafricanos sean beneficiados con un servicio relevante de transmisión y no sólo unos pocos sean beneficiados con dinero. El servicio debe ser distribuido en los idiomas que son conocidos y debe reflejar la diversidad de vida y de cultura que es propio del país.

Los transmisores comerciales juegan un papel clave en forjar una nueva identidad sudafricana. Una industria de transmisión de medios saludable y vibrante, puede representar un rol importante en la construcción de nacionalidad, a través de un marco de trabajo de unidad nacional que refleje riqueza en cultura, lenguas, religiones y regiones.(20)

Servicios de Transmisión Comunitaria

La transmisión comunitaria y en particular la radio, ha sido posible por el arribo de la democracia en Sudáfrica, y su crecimiento ha sido en gran parte, un reflejo de nuestra naciente democracia. 21 Mientras que la radio comunitaria se ha expandido considerablemente en los últimos años, la televisión comunitaria todavía no ha sido introducida al sector de Red de Transmisión Trinity, que fue grandfathered?????. Un número de reacciones de interés acerca de la televisión comunitaria han sido recibidas del público. ICASA espera proveer un marco de trabajo de regulación para la Televisión Comunitaria en el nuevo año financiero.

El sector de transmisión comunitaria es un nuevo fenómeno en Sudáfrica. Esta basado en la premisa que la transmisión comunitaria es para la comunidad, hecha por la comunidad y a través de la comunidad. Este sector debe asegurar la participación comunitaria en los procesos de apropiación, control y de formulación de decisiones. 22

El sector de transmisión comunitaria tiene un importante rol en la construcción de nación, el reconocimiento de un diverso rango de culturas, necesidades, aspiraciones y la distribución de todas las lenguas en las comunidades relevantes. Este sector, no sólo es importante en facilitarle a las comunidades mecanismos de discusión acerca temas de desarrollo y de educación importantes para ellos, sino que también ofrece una oportunidad de reflejarse a sí mismos y conectarlos con el resto de Sudáfrica.

El objetivo y la visión primarias de la transmisión comunitaria y sus actividades relacionadas, es promover el desarrollo de un sentido de comunidad mientras se concentra en las necesidades particulares de las comunidades. Una vibrante industria de transmisión comunitaria puede hacer una contribución inmensurable hacia el logro de estos objetivos y el mejoramiento de la calidad de vida de los sudafricanos.

El objetivo principal de la transmisión comunitaria es suplir las necesidades de transmisión de una comunidad o de las comunidades que viven en un área geográfica específica a escala local. Los servicios de transmisión comunitaria deben ser gratuitos, como es el caso de los servicios de transmisión pública.

En 1995, el IBA anterior, entregaba acerca de 100 licencias comunitarias temporales de

transmisión de sonido, como un proyecto piloto. Estas licencias están siendo reemplazadas por licencias comunitarias de transmisión de sonido que tienen una duración de cuatro años, ICASA ya ha licitado 76. Actualmente estamos finalizando el proceso de licitación. En términos de la televisión comunitaria, el Acta de Transmisión requiere que ICASA conduzca una investigación acerca de la viabilidad e impacto de la televisión comunitaria.

Es muy común, entre los transmisores comunitarios, una carencia de acceso a fondos. Desafortunadamente, la búsqueda de ganancias en publicidad puede crear obstáculos en la distribución de un servicio netamente comunitario. Sin embargo, muchos que no tienen acceso a fondos, viven de la mano a la boca?-. De cualquier modo, cabe resaltar que en el análisis final, la responsabilidad de financiación recae sobre el sector de transmisión comunitaria.²³

El gobierno decidió establecer la Agencia de Desarrollo y Diversidad de Medios²⁴ (MDDA- por sus siglas en inglés) en un intento de apoyar el desarrollo y la sostenibilidad de sectores en la transmisión comunitaria. Para la filosofía de la MDDA es fundamental que no se verán envueltos en los contenidos. Por el contrario, la labor de la Agencia esta dirigida a superar las barreras en el desarrollo de los medios, que han ayudado a preservar los desbalances que todavía existen – carencia de acceso a los recursos, capacitación, educación, alfabetización, entre otros. Ayudando a superar estas barreras en el desarrollo de los medios, la MDDA debería promover un clima que conduzca a una mayor diversidad mediática.

La función principal de la MDDA es proveer y facilitar la financiación y otro tipo de apoyo, que incluye capacitación y construcción de capacidad en la transmisión comunitaria que sirva a los intereses de varias comunidades marginalizadas en todo el país. También proveerá cierto apoyo a pequeños medios comerciales que financien investigación que sea relevante a el desarrollo y la diversificación de los medios.

La MDDA no tiene poderes de regulación. No tiene capacidad de influenciar a las autoridades de los cuerpos de regulación que sí operan en el sector medios, como lo es ICASA, la Comisión de Competencia, etc. Será financiada por el gobierno, el sector privado y otros donantes.

El marco de trabajo legislativo y de regulación como esta establecido en las leyes sudafricanas, prevé por la futura creación de un ambiente para el desarrollo de este sector. La categorización legislativa en tres niveles de la industria de la transmisión, como fue mencionado anteriormente, ha resultado en una estructura diferenciada de cancelación de pagos. Por ejemplo, los postulados para la prestación del servicio de radio comunitaria, pagan derechos de postulación de menos de R3.000, comparado con los R30.000 que deben pagar los que se postulan a la prestación de servicio de radio comercial. Los derechos de licitación tienen un costo de R1.200, comparados con los de radio comercial (por ejemplo) que cancela un 1% del ingreso anual, menos montos de agencia y otras deducciones para un máximo de 20%. Esta diferenciación también aplica al monto de los derechos de licitación, derechos ajuste y derechos de renovación de licencia. ²⁵ A la Radio Comunitaria le esta permitido generar fondos a través del cobro de membresía, donaciones y aportes, publicidad y patrocinio, o por la combinación de las opciones arriba mencionadas.

Lo anterior esta basado en el reconocimiento de la naturaleza y el rol que juega el sector de las radio comunitarias y la realidad socio-económica de la mayoría de las comunidades de la clase trabajadora.

Tecnologías de Información y Comunicación para el Desarrollo Sostenible y la democracia

Los rápidos cambios en la transmisión de medios, las telecomunicaciones y las industrias de la información, también están cambiando las fronteras tradicionales de los servicios y la regulación. Actualmente, están surgiendo redes que transmiten datos interactivos de televisión así como servicios tradicionales de teléfono o servicios móviles recientes. Las industrias anteriormente separadas están en convergencia en un número de frentes diferentes.

En un intento de adaptarse al rápido desarrollo y convergencia de las Tecnologías de Información y Comunicación (TIC), el gobierno, después de una extensa consulta a accionistas, tomó la decisión de fusionar el IBA y la Autoridad Sudafricana de Regulación (SATRA- por sus siglas en inglés) en el año 2000, para establecerla Autoridad Independiente de Comunicaciones de Sudáfrica 26 a la cual me he referido como ICASA.

Esta fusión fue motivada por el cambio fundamental que el mundo esta atravesando en su manera de vivir, incluyendo la manera en que hacemos negocios, interactuamos socialmente, aprendemos, adquirimos conocimiento y nos entretenemos. Asimismo, la información global esta evolucionando rápidamente con la convergencia de las telecomunicaciones, y las tecnologías de transmisión e información.²⁷

La era de la información presenta tanto transmisores, como ciudadanos con facilidades para recibir e intercambiar información, como el fax, el teléfono, las computadoras, los teléfonos celulares y el Internet, lo que es crítico en la participación de diálogos globales. De cualquier modo, estas facilidades no son explotadas a su máxima capacidad debido a la distribución parcializada de los recursos, la falta de la infraestructura apropiada y el subdesarrollo.

Por ejemplo, ha sido establecido en una encuesta conducida por Network Wizards (Genios de Redes)²⁸, que la información disponible en el Internet esta dominada por el material originado en los Estados Unidos, Europa y Asia, con África generando solo cerca de un 0.4%, de un escaso 0.02% de contenido global en Internet.

Adicionalmente, de acuerdo al UNDP²⁹, el 80% del idioma utilizado en los sitios web es el inglés, aunque mundialmente menos de una de cada 10 personas hablan el idioma. De nuevo, el tema de población, distancia y tiempo en relación a las áreas rurales y remotas –en comparación a las ciudades- puede determinar el acceso a las comunicaciones básicas con un acceso a las TIC que tenga un costo razonable.

En segundo lugar, usando las cifras de Telkom³⁰, correspondientes al año 2002, Sudáfrica tiene una teledensidad? De 11.4% que representa un incremento significativo en comparación a la figura de 1997 que constituía un 9.6%. De cualquier modo, debido a la carencia de recursos financieros, la mayoría de los ciudadanos no pueden asumir el costo de retener la conexión y el uso de los teléfonos. Es así como, sería inútil celebrar por el número de líneas telefónicas que están siendo instaladas si los consumidores no están en la capacidad de usarlas o mantenerlas. En este contexto, ICASA concluyó un Acuerdo de Resolución³¹ con Telkom en el Régimen de Rate?³².

En términos del Acuerdo, Telkom ha introducido una “línea de servicios” que permite que en vez de ser desconectados de la red, los usuarios que no hayan pagado tendrán un acceso limitado y sólo estarán es capacidad de recibir y hacer llamadas de emergencia. De cualquier modo, los consumidores no estarán en la capacidad de utilizar la infraestructura para impartir información y acceder al Internet.

Como la adaptación y la utilización de las TIC esta inhibida por la infraestructura inadecuada, la capacidad limitada de recursos humanos, la ausencia de una política nacional (en algunos casos) y un bajo conocimiento de las TIC, se requiere que nosotros le demos prioridad y nos enfoquemos en el capital humano o la capacitación, las organizaciones, procesos o políticas que estén dirigidas a algunos de los retos, y no únicamente en las tecnologías. Necesitamos referirnos a temas de apropiación y control de la producción y disseminación de la información, el desarrollo de software, el uso de lenguas locales y la capacidad para escoger tecnologías. Las estrategias de investigación y de desarrollo deben ser adoptadas a través de programas como NEPAD, el cual asegura que los países en desarrollo como Sudáfrica adapten y utilicen tecnologías que sean acordes a nuestra situación. De otro modo, seremos receptores de tecnología y fracasaremos en el alcance de nuestras demandas económicas, como el HRD, crecimiento, etc. A largo plazo, seremos víctimas del conflicto y el terrorismo cibernético bajo el

engaño de seguridad cibernética.

En este contexto, sería prudente utilizar algunas palabras de sabiduría del señor Kofi Annan³³ quien recientemente afirmó que –“Si se unen y son dirigidas apropiadamente, las tecnologías de información y comunicación (TIC) tienen el potencial de mejorar todos los aspectos de nuestra vida social, económica y cultural.”

Sudáfrica todavía necesita rectificar desbalances pasados en relación al acceso a los servicios de transmisión, telecomunicaciones y servicios de información. Esto requiere una regulación que se mantenga con el objetivo de incrementar el acceso y ampliar las opciones para las personas con carencia del servicio en el país. De cualquier modo, reconocemos que el balance de las fuerzas esta en contra de nosotros por que en años pasados, las tecnologías de información y comunicación han sido encausadas a países en desarrollo, incluyendo Sudáfrica. No tenemos más opciones que adaptar y utilizar estas fuerzas potentes, por que la resistencia puede resultar en una marginalización futura que no permitirá nuestra participación en temas o diálogos globales.

Conclusión

Se han dado logros significativos en nuestro objetivo de liberar las ondas aéreas y dar a nuestra gente el acceso a información desprovista de propaganda estatal. Los logros en la transmisión de medios no sólo han dado a la gente el acceso a la diversidad en el cubrimiento de noticias y entretenimiento, sino que también han creado nuevos contratistas en los medios. Las seis estaciones regionales de radio privatizadas de la SABC y las 14 nuevas estaciones de radio comercial, han creado nuevas oportunidades de negocio para las personas que nunca han tenido acceso a la adquisición de un medio en el pasado.

Sudáfrica ha democratizado el sistema de transmisión de medios y podemos asegurar que nuestro sistema, esta luchando para crear una vida mejor para nuestra gente, a través de la creación de un marco de trabajo legislativo y de regulación.

Notas

1 www.icasa.org.za - un regulador independiente de comunicaciones en Sudáfrica establecido según los términos de la Acta Constitucional No. 108 de 1996 (por mandato) y el acta ICASA del 2000.

2 Declaración de la UNESCO formulada en 1982 en el Simposio Internacional de Educación de los Medios, Grunwald, Alemania.

3 IBA Triple Inquiry Report, 1995.

4 SABC (por sus siglas en inglés) Transmisor Público Nacional Sudafricano, para más información visite www.sabc.co.za

5 Acta Radial de 1926. Esta acta fue replanteada en 1976 y luego en 1999.

6 Sistema de separación racial que históricamente utilizaron los sudafricanos de raza blanca y que en los años 80 se convirtió en un peso severo para el crecimiento de la economía y la estabilidad política. Fue declarado internacionalmente como un crimen en contra de la humanidad.

7 Johan Pretorius, “El rol de los medios electrónicos y los medios estatales durante el período de transición”, Ciudad del Cabo 1992.

8 Cuerpo regulatorio de transmisión establecido en términos del Acta IBA No. 153 de 1993. para mayor información visite www.iba.org.za. Más tarde fue fusionada con SATRA en el 2000, para formar ICASA. 9 Pueblo Myenyane, localizado en el distrito de la Municipalidad de Alfred Nzo

(Municipalidad Umzimvubu) cerca de Kokstad en el Cabo Este.

10 Estos valores son preservados actualmente por los Objetos del Acta IBA de 1993 (por mandato).

11 Acta de Transmisiones No. 4 de 1999. Esta Acta es un resultado directo del Documento Blanco acerca de las Políticas de Transmisión y creo algunas secciones del Acta IBA por mandato.

12 Acta No. 64 del 2002 de Mandato de Transmisiones.

13 Mtimde L., Community Radio and Information Society, Conferencia AMARC, Kathmandu, Nepal, Febrero 2003.

14 Acta No. 64 del 2002 de Transmisiones por Mandato.

15 Documento Blanco de Políticas de Transmisión, 1998.

16 Una compañía pública de distribución de señal que permite la distribución de señal de transmisión, multimedia digital y servicios de telecomunicación. Para más información visite www.sentech.co.za

17 Dr. Ivy Matsepe-Casaburri. Ministro de Comunicaciones, Informe Parlamentario de Medios, Ciudad del Cabo, Febrero 2003. Para mayor información visite www.docweb.pwv.gov.za

18 Mandla Langa, Director, ICASA, Campaña para la Transmisión Pública de Servicios en el Sur de África, 2002.

19 ICASA tiene el poder por ley de conducir procesos público a través de Audiencias Públicas, que generan ideas del público, con el fin de proveer un marco de trabajo que regule – en la forma de Regulaciones. Las licencias deben responder a estas Regulaciones, Condiciones de Licencia y la Ley.

20 Documento Blanco en Políticas de Transmisión, 1998.

21 Alan Fransman – Community Radio Stations as Democratic Institutions, NCRF AGM, 1998

22 Como es requerido en términos de la Sección 47 del Acta IBA No. 153 de 1993 (por mandato) y la Sección 32 del Acta de Transmisión No. 4 de 1999.

23 Más información acerca de esfuerzos en el sector para apoyar su desarrollo pueden ser encontrados en www.ncrf.org.za , www.amarc.org/africa, www.ifrb.org.za , www.acb.org.za y www.nab.org.za . Estas son organizaciones del sector que representan el sector de radio comunitaria en Sudáfrica.

24 Agencia de Desarrollo y Diversidad de Medios No.14 del 2002. Esta ley surgió de una iniciativa del sector de medios comunitarios, sancionada por la Conferencia de Medios Comunitarios, llevada a cabo en Ciudad del Cabo en 1995.

25 \$1 US= R7.50 (Mayo 2003).

26 Establecida en términos del Acta Icasa No. 13 del 2000.

27 Conferencia Mauritius acerca del Acceso para todos de las TIC, - “Los Retos de la Sociedad de la Información en África”, ICTA, 3-5 Abril 2003, Mauritius.

28 Comisión Económica de África, Foro de Desarrollo de África, 1999.

29 UNDP (por sus siglas en inglés), Reporte de Desarrollo Humano, 2000.

30 TELKOM es operador de Red Pública de Telecomunicaciones Switched?? En Sudáfrica. Para mayor información visite www.telkom.co.za

31 Concluido en Junio del 2002.

32 Regulación que guía la aprobación de cobros y cargos que puede ser efectuado por una licencia con respecto a la provisión de un servicio de telecomunicaciones.

33 Secretario General de las Naciones Unidas.